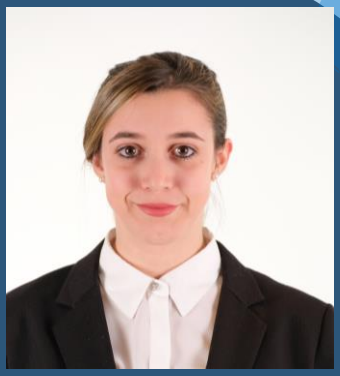

FLAVIA FINARELLI

Indirizzo
Via Pierluigi Nervi 69/b
66050, San Salvo (CH), Italia

Cellulare
+39 3316267073

E-mail
ffinarelli@outlook.it

Dati personali

- Nazionalità: italiana
- Data e luogo di nascita: 17/03/1998, Vasto (CH)
- Codice fiscale: FNRFLV98C57E372N

Istruzione e formazione

- Date (da – a): 9 ottobre – in corso
  - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione: **Corso di Alta Formazione in Traduzione Settoriale, nella combinazione linguistica INGLESE-ITALIANO**, presso SSIT - Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori dal 1979; sede in Piazza Duca D'Aosta, 34, 65121 Pescara PE.
  - Settori di specializzazione:
    - Tecnico-scientifico (concluso in data 29/11/2023)
    - Psicologico (concluso in data 20/01/2024)

- Date (da – a): 17 aprile – 30 dicembre 2023
  - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione: **Master in Traduzione Settoriale in lingua FRANCESE e in lingua SPAGNOLA**, presso SSIT - Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori dal 1979; sede in Piazza Duca D'Aosta, 34, 65121 Pescara PE.
  - Settori di specializzazione:
    - Giuridico-commerciale
    - Tecnico-scientifico
    - Web

- Date (da – a): Settembre 2021 – 22 Novembre 2023
  - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione: **Università degli Studi "G. d'Annunzio" Chieti-Pescara.**
  - Facoltà: Dipartimento di Lingue, letterature e culture

moderne
- Corso di Studio: Lingue straniere per l'impresa e la cooperazione internazionale (LM-38)
- Qualifica conseguita: Laurea Magistrale in Lingue straniere per l'impresa e la cooperazione internazionale
- Votazione: 110 e lode
- Lingue straniere:
  - 1° lingua – Spagnolo
  - 2° lingua – Francese

- Date (da – a): 2 Settembre 2022 – 15 Gennaio 2023 (5 mesi)
  - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione: **Erasmus+studio** 2022/2023, organizzato dall'Università degli Studi "G. d'Annunzio" Chieti-Pescara.
  - Nome dell'università ospitante: Universidad de Murcia (UMU), Murcia (Spagna)
  - Qualifica conseguita:
    - Certificado de estancia
    - Nivel C1+, lengua española (certificato dal test linguistico OLS).

- Date (da – a): Settembre 2017 – Aprile 2021.
  - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione: **Università degli Studi di Macerata.**
  - Facoltà: Studi Umanistici – Lingue, Mediazione, Storia, Lettere, Filosofia.
  - Corso di Studio: Discipline della Mediazione Linguistica (L-12)
  - Qualifica conseguita: Laurea in Discipline della Mediazione Linguistica
  - Votazione: 105/110
  - Lingue straniere:
    - 1° lingua – Spagnolo
    - 2° lingua – Francese
    - 3° lingua – Inglese

- Date (da – a): 1 Settembre 2019 – 31 Gennaio 2020 (5 mesi)
  - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione: **Erasmus+studio** 2019/2020, organizzato dall'Università degli Studi di Macerata.
  - Nome dell'università ospitante: Universidad Pablo de Olavide, Sevilla (Spagna).

- Qualifica conseguita:
  - Certificado de estancia
  - Nivel C1, lengua española (certificato dal test linguistico OLS).

- Date (da-a): 20 Aprile 2015 – 23 Aprile 2015; **stage linguistico** organizzato dal Liceo Linguistico "Pantini Pudente", Vasto (CH).
  - Nome dell'istituto ospitante: Ecole Supérieure de Français Langue Etrangère "Pierre Overall", Nice (Francia)
  - Qualifica conseguita: niveau CECR B1

- Date (da – a): 14 Ottobre 2013 – 20 Ottobre 2013; **stage linguistico** organizzato dal Liceo Linguistico "Pantini Pudente", Vasto (CH).
  - Nome dell'istituto ospitante: "Academy of English Studies", Folkestone (Regno Unito).

- Date (da-a): Settembre 2012 – Giugno 2017
  - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione: **Liceo Linguistico "Pantini Pudente"**, Vasto (CH).
  - Qualifica conseguita: Diploma di Maturità Linguistica
  - Votazione: 86/100

Altre attività formative

> Date (da – a): 19 Settembre 2015 – 20 Settembre 2015
  - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione: "Back to Photo School", corso base di fotografia organizzato dallo Studio Fotografico Gian Marco Elti, San Salvo (CH).

> Data: 29 Novembre 2023
  - Partecipazione al corso base di Trados Studio Professional (edizione 2022), presso Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori, Membro FEDE - Federation of European Schools, Piazza Duca d'Aosta, 34 – Pescara.

Lingue

- Madrelingua: italiano.
- Altre lingue: inglese, francese, spagnolo.

Certificazioni linguistiche

- Cambridge English Entry Level Certificate in ESOL International – Council of Europe Level A2 (Date of issue: 01/07/2014).
- Cambridge English Entry Level Certificate in ESOL International - Council of Europe Level B1 (Date of issue: 21/04/2015).

Capacità e competenze relazionali

Mi reputo una persona decisa, determinata, precisa e predisposta a fare nuove conoscenze.
I miei percorsi di studio mi hanno permesso di ampliare le mie competenze linguistiche, in particolare negli ambiti della traduzione e dell'interpretazione.
Grazie all'Università mi è stata data l'opportunità di partecipare a due progetti Erasmus+Studio in Spagna, prima a Siviglia e successivamente a Murcia: qui ho potuto perfezionare la mia prima lingua di studio, lo spagnolo, con la quale ho raggiunto il livello C1+.
Amo viaggiare e sono disposta ad intraprendere un lavoro che mi consenta anche, di tanto in tanto, di effettuare trasferte all'estero.
La determinazione, la perseveranza e la capacità di andare in contro a qualsiasi novità mi hanno permesso di raggiungere tutti gli obiettivi prefissati, soprattutto in ambito formativo.
Per poter lavorare in gruppo ritengo siano necessari collaborazione, comunicazione, spirito propositivo e capacità di adattamento.

Capacità e competenze tecniche

- Abilità nell'utilizzo di banche dati testuali e terminologiche che agevolano sia il lavoro redazionale, sia la traduzione assistita, utilizzando sistemi di memoria (WordReference, Reverso, Iate, SketchEngine).
- Abilità nell'utilizzo di strumenti di progettazione grafica (Canva, Genially, Prezi, GoogleSlides).

- Buona conoscenza del sistema operativo MICROSOFT WINDOWS.
- Buona conoscenza del pacchetto OPEN OFFICE.
- Buona conoscenza dei browser di navigazione MICROSOFT EDGE, MICROSOFT INTERNET EXPLORER, GOOGLE CHROME, MOZILLA FIREFOX.
- Buona conoscenza delle piattaforme web: FACEBOOK, INSTAGRAM, YOUTUBE.

Patente/i

- B (conseguita nell'anno 2016)

Hobbies e passioni

- Ho praticato nuoto per 12 anni.
- Nel tempo libero amo leggere, dipingere e guardare serie tv in lingua straniera.
- Durante eventi culturali e sportivi, manifestazioni di ogni genere, compleanni e viaggi, la macchinetta fotografica diventa la mia migliore amica.
- Viaggiare e scoprire il mondo contribuiscono ad arricchire sempre più la mia persona: le due esperienze Erasmus, in particolar modo, sono state il trampolino di lancio per aiutarmi a vedere e a vivere la vita in modo diverso, aprendomi alla diversità - culturale e linguistica – e facendomi conoscere nuove persone.

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 - "Codice in materia di protezione dei dati personali".

Data
20/01/2014

Firma